

Zeitschrift: Librarium : Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft = revue de la Société Suisse des Bibliophiles
Herausgeber: Schweizerische Bibliophilen-Gesellschaft
Band: 52 (2009)
Heft: 1

Artikel: Feuilleter les manuscrits médiévaux dans e-codices
Autor: Kwasnitza, Stefan
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-388862>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FEUILLETER LES MANUSCRITS MÉDIÉVAUX DANS E-CODICES

Découvrir un manuscrit du IX^e siècle, le feuilleter de la première à la dernière page, en observer les moindres détails, en admirer les couleurs, le dessin harmonieux des lettres calligraphiées, procure un plaisir rare dont ne peuvent jouir pleinement les visiteurs d'une exposition. Le projet e-codices offre, tant au chercheur de haut niveau qu'au simple amateur de documents anciens, des copies intégrales des manuscrits médiévaux les plus réputés, conservés dans les institutions suisses, de Genève à Schaffhouse.

Il suffit de s'installer devant un ordinateur relié à Internet pour découvrir des œuvres de valeur mondiale comme l'évangélaire irlandais de Saint-Gall (Cod. Sang. 51), illustré, aux pages richement décorées, rédigé et enluminé par des moines irlandais vers 750; lire *La fleur des Histoires* de Jean Mansel (Bibliothèque de Genève, Ms. fr. 64), un condensé d'histoires bibliques et profanes datant du XV^e siècle, décoré par un artiste flamand de grand renom, Guillaume Vrelant; ou consulter un manuscrit en provenance d'Al-Andalus (Cod. Bodmer 21), témoin de l'art séfarade du XIII^e siècle, qui privilégie une décoration fondée sur le travail de la lettre. Parcourir page après page tous ces trésors devient possible grâce au projet de numérisation e-codices.

Né d'une initiative conjointe de la Bibliothèque de l'Abbaye de Saint-Gall et de l'Institut d'études médiévales de l'Université de Fribourg, e-codices met à disposition du public, dans une bibliothèque virtuelle, les manuscrits médiévaux suisses, numérisés dans leur intégralité et liés à des descriptions scientifiques. Pour les photos, e-codices offre différents points de vue: dans la vue «2×1», deux pages, l'une à côté de l'autre,

peuvent être visualisées. Cette vue présente pour ainsi dire l'image virtuelle d'un livre «réel» ouvert. Les descriptions scientifiques jointes à chaque manuscrit numérisé offrent un instrument de recherche scientifique performant, également ouverte à tous les amateurs éclairés. Chaque page peut être envoyée, accompagnée d'une explication, à une adresse mail, via un formulaire, au choix, comme simple lien ou également avec une image de la page en pièce jointe. L'application web d'e-codices dans la version actuelle 1.0 est accessible en quatre langues: français, allemand, anglais et italien.

Jusqu'à présent, plus de 360 manuscrits, issus de 16 bibliothèques différentes, sont consultables et 158 000 photos ont été archivées. La numérisation des ces manuscrits dans les ateliers d'e-codices, à la bibliothèque abbatiale de Saint-Gall, ne saurait se comparer avec la digitalisation en masse de livres imprimés: le traitement du manuscrit sur les deux tables photographiques développées à Graz, impose un nouveau standard. Les manipulations de l'objet sont limitées au strict minimum. L'angle d'ouverture du livre, respectivement de la couverture, ne dépasse en aucun cas les 140° et les pages ne peuvent être traitées mécaniquement.

e-codices est placé sous le patronage d'une commission de l'Académie suisse des sciences humaines – le *Curatorium Codices electronici Confoederationis Helveticae* – composée de conservateurs de manuscrits, d'historiens, d'historiens de l'art et de spécialistes des nouvelles technologies. Parmi les grands projets en cours, e-codices prévoit la numérisation intégrale des 355 manuscrits de la bibliothèque abbatiale de Saint-Gall datant d'avant l'an mille. Elle sera réalisée

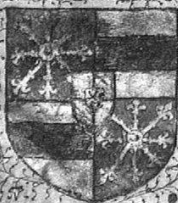


est unis d'icele qui fu
mout bon creffie
gouuerne le pie
de roine maie

Et ancienne
histoire dient
que cracle qui fu
mout bon creffie
gouuerne le pie
de roine maie
en son temps mahomet auoit ta
este qui fu message au deable et
il fist entendre qu'il estoit prophete
en uoie de dame dieu. **E**n
temps de cracle estoit ta la deslor

aute et la faulsete et la faulse lor
que il sema si espanse par tou
tes les parties d'orient et nome
ment en arabe que les priches
des terres ne se tenoient mie a ce
que on enseignast et admones
tast a croire celle male aduerture
Anchois contretenoient par for
ce et par espee tous leurs subget
obeir aux comandemens mahome
et a croire en sa loi. **Q**uant
cracle eut conquis perse et occi
dent qui estoit si puissant roy
il emporta la vraie croix en iheru
salem que ceulx auoient portee
en perse et demeura en la terre

AMES



Ci-contre:

Pierre l'Ermite remettant au pape Urbain II au Concile de Clermont une lettre qu'il a reçue du patriarche de Jérusalem. Frontispice (XV^e siècle), Bibliothèque de Genève, Ms. fr. 85, fol. 2r.

avec le soutien de la fondation Andrew W. Mellon (New York). Cette bibliothèque, avec ses 2100 manuscrits, fait partie des plus anciennes et des plus célèbres bibliothèques de manuscrits du monde. En 1983, l'Abbaye de Saint-Gall et ses environs furent élevés par l'UNESCO au rang de bien culturel mondial.

Depuis 2007, la numérisation des manuscrits médiévaux de la Fondation Martin Bodmer, Cologny-Genève, s'effectue grâce au généreux soutien de la Loterie Romande. Jusqu'à fin 2011, 100 manuscrits de différentes bibliothèques en Suisse seront numérisés avec le soutien de la «Bibliothèque électronique suisse» (E-lib.ch), un projet soutenu par la Conférence des Recteurs des Universités Suisses (CRUS), le Conseil des Ecoles Polytechniques Fédérales (EPF), l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie.

e-codices s'est fixé pour objectif de réunir dans sa bibliothèque virtuelle des collections dispersées, les *codices dispersi*. La plupart du temps, en effet, les manuscrits des bibliothèques médiévales ne se trouvent plus dans leur lieu d'origine. Cette règle vaut pour les manuscrits de Saint-Gall, mais surtout pour ceux de Reichenau.

Grâce à e-codices, toute personne intéressée aura donc l'opportunité et le privilège de découvrir et de feuilleter ces manuscrits mondialement célèbres et d'intérêt primordial pour l'histoire culturelle et artistique.

La Bibliothèque virtuelle des manuscrits en Suisse:
www.e-codices.unifr.ch

NEUMITGLIEDER 2008

Dr. Peter Balig, Kirchzarten
Monika Bär, Erlenbach
Bibliothèque Nationale de France, Paris

Dr. phil. Heidi Eisenhut, Trogen
Dr. Rudolf Gamper, St. Gallen
Veronika Gericke-Wildberger, Küsnacht
Dr. Jochen Hesse, Zürich
Dr. med. Priska Kruker-Biland, Lostorf
Bruno Kümin, Forch
Heini Läubli, Aadorf
Prof. Dr. Wulf D. von Lucius, Stuttgart
Dr. med. Heinrich Pestalozzi, Neunkirch
Prof. Dr. Theo Siegert, Düsseldorf
Brigitte Springer-Amsler, Küsnacht
Hans-Peter Thür, Basel

GÖNNERMITGLIEDER

Bank Julius Bär, Zürich
Credit Suisse Group, Zürich
Ernst Göhner Stiftung, Zug
Alfred Richterich Stiftung, Laufen

LIBRARIUM I/2009

Die Mitarbeiter dieser Nummer in alphabetischer Reihenfolge:

Dr. Ricarda Dick
Wißkirchener Straße 8, D-53881 Euskirchen
ricarda.dick@online.de

Eva von Freeden
Ratzenlehen 31, D-83714 Miesbach
E.v.Freeden@t-online.de

Dr. Ulrich Huber
Föhrenstraße 12, 8703 Erlenbach
ulrich.huber@gmx.ch

Stefan Kwasnitza
Universität de Fribourg, e-codices
Rue de l'Hôpital 4, 1700 Fribourg
stefan.kwasnitza@unifr.ch

Dr. Urs B. Leu
Zentralbibliothek Zürich
Zähringerplatz 6, 8001 Zürich
urs.leu@zb.uzh.ch

Dr. Martin Nicoulin
Rue d'Or 18, 1700 Fribourg
nicoulinm@bluewin.ch

Dr. Lena Rohrbach
Humboldt-Universität Berlin
Nordeuropa-Institut
Unter den Linden 6, D-10099 Berlin
lena.rohrbach@access.uzh.ch